

teamtechnik Maschinen und Anlagen GmbH
 Postfach 12 39 • D-71688 Freiberg

Magna PT S.p.A
 Via dei Ciclamini Nr.4
 Modugno (BA) Italy

Contact Person:
 Alexander Joos
 Sales Administration
 Tel.: (0 71 41) 70 03- 162
 Alexander.Joos@teamtechnik.com

Delivery Note
No. 004829/99/13

Order No.	Supplier No.	Customer No.	Our Order No.	Date
4500663740	5012867717			26.07.2023

Pos	Quantity	Description	P/N	Weight	Remarks
1	33 units	Hydraulic units ASM	M0152844 •	430 Kg	ord. 4500663739
2	20 units	Hydraulic units ASM	M0152844 •	220 Kg	Reso da conto lavoro
3	20	Pompe	M0151715 • <i>NO SAP</i>	15 Kg	Reso da conto lavoro
4	1	Hydraulic board	M0152873 •	1 Kg	Reso da conto lavoro
5	1	Frequency converter	ELO-M03138 •	50 Kg	Reso da conto lavoro

4970403741

337849

P.S: The shipment it is organized as following:

- EHS:
 - Nr.3 pallets with 12 EHS on each
 - Nr.1 pallets with 8 EHS on each
 - Nr.1 pallets with 9 EHS on each + 2 boxes (Hydraulic board+Pumps)
 - Nr.1 Box within the frequency converter (this unit has to be delivered to Mr. Lazzizzera)

(on behalf of MAGNA PT S.p.A., Mr. Saverio Proscia)

KUEHNEL NAGEL S.p.A.
 Via dei Ciclamini, snr - 70026 Modugno (BA)

0.3 AGO 2023

"Ricevuto con riserva r/i
 verifica su qualità e quantità"

teamtechnik Maschinen und Anlagen GmbH



Planckstraße 40
 D-71691 Freiberg
 Tel. +49 7141 7003-0
 Fax +49 7141 7003-70
 Info@teamtechnik.com
 www.teamtechnik.com

Geschäftsführer:
 Stefan Roßkopf, Falk Bäurle,
 Frank Hack, Frank Sickinger
 Commerzbank Ludwigsburg
 IBAN DE20 6044 0073 0731 6862 00
 BIC/SWIFT COBADEFF604

Registergericht
 Stuttgart HRB 207017
 Kreissparkasse Ludwigsburg
 IBAN DE03 6045 0050 0000 0384 05
 BIC/SWIFT SOLADES1 LBG

USL-IdNr.: DE 238600709
 Steuernummer 71358/01720
 LBBW/BW Bank Ludwigsburg
 IBAN DE83 6005 0101 0008 0011 59
 BIC/SWIFT SOLADEST600

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Temtech Maschinen Plenstedt 43 71681 Freiberg am Neckar DE			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOSOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag mit Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magda PT SPA VA Dei Celomin. 1 72226 Modugno. IT			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift Land) Carrier (name, address, country) HE 33253 "GABI" Witold Wojciechowicz ul. Zamkowa 2, 42-350 Koziegłowy NIP 577-132-70-26 tel. 500-26-29-33 e-mail: gabi.spedycja@gmail.com www.choinki-online.com.pl																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO. IT			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift Land) Successive carriers (name, address, country) AM EASY WAY Sp. z o.o ul. Żarecka 41, 42-350 Koziegłowy																										
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) FREIBERG AM NECKAR, DE 2.08			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towaru nie sprawdzony przez przewoźnika, Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań i wagę rzeczywistą towaru. Qualität und Zustand der Ware wurde durch den Frachtführer nicht kontrolliert, Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents and the weight of package.																										
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nots			7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages 6 rel																										
8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing			9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																										
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number			11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg 700 kg																										
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																										
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment to carriage Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by <table><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta/Währung/ /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge/Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge/Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																										
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																													
Saldo / Zuschläge/Balance																													
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																													
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																													
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Freiberg am Neckar dnia 02.08 2023			15 Zapłata /Rückerstattg/ Cash on delivery																										
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier AM EASY WAY Sp. z o.o ul. Żarecka 41, 42-350 Koziegłowy tel. 508 368 491 NIP 5771992723 REG 388474830 KRS 0000888576																										
24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			25 Przebieg przejazdu / Gut empfangen / Goods received Miejscowość / Ort Place Modugno (BA) dnia 02.08 2023																										